John 1:1-7 Latin to English

Translate the words you have learned from Latin to English.

*Do not add words that aren’t there; just directly translate the words you see.*

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>in</th>
<th>principio</th>
<th>erat</th>
<th>Verbum</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2</td>
<td>et</td>
<td>Verbum</td>
<td>erat</td>
<td>apud</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>et</td>
<td>Deus</td>
<td>erat</td>
<td>Verbum</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>hoc</td>
<td>erat</td>
<td>in</td>
<td>principio</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>omnia</td>
<td>per</td>
<td>ipsum</td>
<td>facta</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>et</td>
<td>sine</td>
<td>ipso</td>
<td>factum</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>quod</td>
<td>factum</td>
<td>est</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>in</td>
<td>ipso</td>
<td>vita</td>
<td>erat</td>
</tr>
</tbody>
</table>
9 et vita erat lux hominum

10 et lux in tenebris lucet

11 et tenebrae eam non comprehenderunt

12 fuit homo missus a Deo

13 cui nomen erat Iohannes

14 hic venit in testimonium

15 ut testimonium perhiberet de lumine

16 ut omnes crederent per illum
John 1:1-7 English to Latin

Translate the words you have learned from English to Latin.

(If there is no translation for the word, put a large X under it)

1 in the beginning was the Word

2 and the Word was with God

3 and the Word was God

4 this was with God in the beginning

5 all things were made through him

6 and without him nothing was made

7 that was made

8 in him was life
9 and *his* life was the light of men

10 and the light shineth in the darkness

11 and the darkness comprehended it not

12 there was (is) a man sent from God

13 whose name was John

14 this *man* came for (in) a witness

15 to (that) bear witness of the light

16 that all men through him might believe
John 1:1-7 Latin to English ANSWER KEY

1 in (PP) principio (N) erat (V) Verbum (N)
   IN BEGINNING WAS WORD

2 et (C) Verbum (N) erat (V) apud (PP) Deum (N)
   AND WORD WAS WITH GOD

3 et (C) Deus (N) erat (V) Verbum (N)
   AND GOD WAS WORD

4 hoc (PN) erat (V) in (PP) principio (N) apud (PP) Deum (N)
   THIS WAS IN BEGINNING WITH GOD

5 omnia (N) per (PP) ipsum (PN) facta (V) sunt (V)
   ALL THROUGH HIM MADE ARE

6 et (C) sine (PP) ipso (PN) factum (V) est (V) nihil (N)
   AND WITHOUT HIM MADE IS NOTHING

7 quod (PN) factum (V) est (V)
   THAT MADE IS

8 in (PP) ipso (PN) vita (N) erat (V)
   IN HIM LIFE WAS

9 et (C) vita (N) erat (V) lux (N) hominum (N)
   AND LIFE WAS LIGHT MAN

10 et (C) lux (N) in (PP) tenebris (N) lucet (V)
    AND LIGHT IN DARKNESS SHINETH

11 et (C) tenebrae (N) eam (PN) non (Adv) comprehenderunt (V)
    AND DARKNESS IT not COMPREHENDED

12 fuit (V) homo (N) missus (V) a (PP) Deo (N)
   THERE WAS MAN SENT from GOD

13 cui (PN) nomen (N) erat (V) Ioannes (N)
    WHOSE NAME WAS JOHN

14 hic (PN) venit (V) in (PP) testimonium (N)
    THIS CAME IN WITNESS

15 ut (C) testimonium (N) perhiberen (V) de (PP) lumine (N)
    THAT WITNESS BEAR of LIGHT

16 ut (C) omnes (N) crederent (V) per (PP) illum (PN)
    THAT ALL BELIEVE THROUGH HIM
John 1:1-7 English to Latin ANSWER KEY

1. in (PP) the (A) beginning (N) was (V) the (A) Word (N)
   IN X PRINCIPIO ERAT X VERBUM

2. and (C) the (A) Word (N) was (V) with (PP) God (N)
   ET X VERBUM ERAT APUD DEUM

3. and (C) the (A) Word (N) was (V) God (N)
   ET X VERBUM ERAT DEUS

4. this (PN) was (V) with (PP) God (N) in (PP) the (A) beginning (N)
   HOC ERAT APUD DEUM IN X PRINCIPIO

5. all things (N) were (are) (V) made (V) through (PP) him (PN)
   OMNIA SUNT FACTA PER IPSUM

6. and (C) without (PP) him (PN) nothing (N) was (V) made (V)
   ET SINE IPSO NIHIL EST FACTUM

7. that (PN) was (is) (V) made (V)
   QUOD EST FACTUM

8. in (PP) him (PN) was (V) life (N)
   IN IPSO ERAT VITA

9. and (C) his life (N) was (V) the (A) light (N) of men (N)
   ET VITA ERAT X LUX HOMINUM

10. and (C) the (A) light (N) shineth (V) in (PP) the (A) darkness (N)
    ET X LUX LUCET IN X TENEBRIS

11. and (C) the (A) darkness (N) comprehended (V) it (PN) not (Adv)
    ET X TENEBRAE CONPREHENDERUNT EAM non

12. there was (V) a (A) man (N) sent (V) from (PP) God (N)
    FUIT X HOMO MISSUS a DEO

13. whose (PN) name (N) was (V) John (N)
    CUI NOMEN ERAT IOHANNES

14. this man (PN) came (V) for (in) (PP) a (A) witness (N)
    HIC VENIT IN X TESTIMONIUM

15. to (that) (C) bear (V) witness (N) of (PP) the (A) light (N)
    UT PERHIBERET TESTIMONIUM de X LUMINE

16. that (C) all men (N) through (PP) him (PN) might believe (V)
    UT OMNES PER ILLUM CREDERENT
Each week, look at the Latin and English translations for John 1:1-7 on the previous pages. Then follow the directions as listed below.

**Weeks 1, 13**
Underline the **prepositions**. Write “PP” above them.

A **preposition** relates a noun or pronoun to another word.

Ex: about, along, before, between, down, in, of, outside, under

**Weeks 2, 14**
Underline the **conjunctions**. Write “C” above them.

A **conjunction** is a word used to connect words, phrases, or clauses together.

Ex: for, and, nor, but, or, yet, so (FANBOYS)

**Weeks 3, 15**
Underline the **pronouns**. Write “PN” above them.

A **pronoun** replaces a noun in order to avoid repetition.

Ex: I, you, he, she, it, we, you, they

**Weeks 4-5, 16-17**
Underline the **verbs**. Write “V” above them.

A **verb** is a word that asserts an action, shows a state of being, links two words together, or helps another verb.

Ex: do, has, am, was, be, may, should, feel, become, seem, stay

**Weeks 6-8, 18-20**
Underline the **nouns**. Write “N” above them.

A **noun** names a person, place, thing, activity, or idea.

Ex: Tim, dad, Iowa, state, Bible, book, Olympics, sport, love.

**Weeks 9-12, 21-24**
See next page.
Weeks 9, 21    Circle the verbs. Write any and all conjugations you find for each verb below. One is done for you.

made: facta, factum

________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________
________________________________________________________________________

Weeks 10, 22   What is the rule about Latin articles?

Latin has _____ translation for articles _____, _____, ________, ________
Write “A” above them in the English translation.
Write “X” underneath them on the line.

Weeks 11, 23   Circle the nouns and pronouns. Write each below, with all the same nouns/pronouns with different declensions (endings). One is done for you.

• God: Deum, Deo, Deus

•

•

•

•

•

Weeks 12, 24   Write out the complete English and Latin translations of John 1:1-7 on next page.

Note: Latin did not use punctuation, and only capitalized proper nouns (names of specific nouns, like “Jill” and “New York”)
John 1:1-7  (English - choose your translation)

Iohannes 1:1-7  (Latin - Vulgate)
John 1:1-7  (English - NKJV)

1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
2 He was in the beginning with God.
3 All things were made through Him, and without Him nothing was made that was made.
4 In Him was life, and the life was the light of men.
5 And the light shines in the darkness, and the darkness did not comprehend it.
6 There was a man sent from God, whose name was John.
7 This man came for a witness, to bear witness of the Light, that all through him might believe.

Iohannes 1:1-7  (Latin - Vulgate)

1 in principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum et Deus erat Verbum
2 hoc erat in principio apud Deum
3 omnia per ipsum facta sunt et sine ipso factum est nihil quod factum est
4 in ipso vita erat et vita erat lux hominum
5 et lux in tenebris lucet et tenebrae eam non comprehenderunt
6 fuit homo missus a Deo cui nomen erat Iohannes
7 hic venit in testimonium ut testimonium perhiberet de lumine ut omnes crederent per illum